

WHO news

WHO News Release 2013 April

- [Global leaders support new six-year plan to deliver a polio-free world by 2018](#)

25 April 2013 – Today, at the Global Vaccine Summit, the Global Polio Eradication Initiative (GPEI) presented a comprehensive six-year plan, the first plan to eradicate all types of polio disease – both wild poliovirus and vaccine-derived cases – simultaneously. Global leaders and individual philanthropists signaled their confidence in the plan by pledging close to three-quarters of the plan’s projected US\$ 5.5 billion cost over six years.

2018年までにポリオ根絶世界実現のため新6か年計画を世界の指導者が支持

2013年4月25日

グローバルワクチンサミットにおいて世界ポリオ根絶イニシャティブ(GPEI)はすべてのポリオのタイプを根絶する最初の包括的6ヶ年計画を発表した。これはポリオ野生株由来とワクチン由来のもの両方が含まれる。世界の指導者および慈善事業者は、6年間に550億ドルと予測される計画の3/4に迫る費用を約束することで計画に自信を表明した。

- [WHO launches emergency response to antimalarial drug resistance](#)

24 April 2013 -- On World Malaria Day, 25 April, WHO recognizes significant accomplishments in preventing and controlling malaria, including in high-burden countries in sub-Saharan Africa, but highlights the threat of antimalarial drug resistance in south-east Asia’s Greater Mekong subregion, where an emergency response is now being launched

WHOは抗マラリア薬の薬剤耐性に対する緊急対応を発表

2013年4月24日

4月25日の世界マラリアデーにおいてWHOはサブサハラアフリカにおけるマラリアの高度蔓延諸国を含む、マラリアの予防と制圧に大きな成果があったことを発表する。しかし同時に現在緊急対応がとられつつあるアジア大メコン圏における南東地域における抗マラリア薬の薬剤耐性の脅威についても強調する。

- **Better supply systems key to reach all children with life-saving vaccines**
- *18 April 2013 | Geneva* -In advance of World Immunization Week, global experts are highlighting strategies to further advance progress on the Global Vaccine Action Plan that was endorsed by the World Health Assembly, 2012. Better supply and logistics systems are essential to reach the estimated 22 million children in developing countries who are still not protected from dangerous diseases with basic vaccines, according to a special immunization issue published today by *Vaccine*.

全ての子供に命を救うワクチンが届くために供給システムの改善が鍵

2013年4月18日ジュネーブ 世界ワクチン週間に先立ち、世界の専門家は2012年の世界健康総会において支持された世界ワクチンアクションプランをさらに進歩させる戦略を強調した。供給と後方支援システムの改善は今なお危険な疾病から護られていない途上国の2200万人の子供たちに基本的ワクチンを届けるために必須である、と「ワクチン」が発刊した予防接種特集号がまとめている。

- **WHO/UNICEF: New plan to address pneumonia and diarrhoea could save 2 million children a year**
- *12 April 2013 | Geneva/Washington, DC* -A new Global Action Plan launched today by the WHO and UNICEF has the potential to save up to 2 million children every year from deaths caused by pneumonia and diarrhoea, some of the leading killers of children under five globally.

WHO/UNICEF:肺炎と下痢に対する新しい計画で毎年200万人の子供が救われる

2013年4月12日/ジュネーブ/ワシントン WHOとUNICEFは新しい世界アクションプランを打ち出した。これにより世界の5歳以下の子供の主要な死亡原因である肺炎と下痢による死亡を毎年200万人減少させる可能性がある。

[World Health Day 2013: measure your blood pressure, reduce your risk](#)

3 April 2013 -- To mark World Health Day on 7 April, WHO is calling for intensified efforts to prevent and control hypertension, also known as high blood pressure. Worldwide, high blood pressure is estimated to affect more than one in three adults aged 25 and over, or about one billion people.

2013 年世界健康デー：血圧を測定しリスクを減らそう

2013 年 4 月 3 日

4 月 7 日に世界健康デーを迎えるにあたって、WHO は高血圧の予防とコントロールに努力を集中するよう呼びかけている。世界で 25 歳以上の成人の三人に一人以上の人口、すなわち 10 億人が高血圧症に罹患しているとされる。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリースの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

先月よりご参考のため、ファクトシートのキーファクト部分を順次仮訳出しており、今回は「心疾患」を取り上げました。ファクトシート全文の原文はこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/factsheets/en/>

Cardiovascular diseases (CVDs)

Fact sheet N°317

Updated March 2013

KEY FACTS

- CVDs are the number one cause of death globally: more people die annually from CVDs than from any other cause (1).
- An estimated 17.3 million people died from CVDs in 2008, representing 30% of all global deaths(1). Of these deaths, an estimated 7.3 million were due to coronary heart disease and 6.2 million were due to stroke (2).

- Low- and middle-income countries are disproportionately affected: over 80% of CVD deaths take place in low- and middle-income countries and occur almost equally in men and women (1).
- The number of people who die from CVDs, mainly from heart disease and stroke, will increase to reach 23.3 million by 2030 (1,3). CVDs are projected to remain the single leading cause of death (3).
- Most cardiovascular diseases can be prevented by addressing risk factors such as tobacco use, unhealthy diet and obesity, physical inactivity, high blood pressure, diabetes and raised lipids.
- 9.4 million deaths each year, or 16.5% of all deaths can be attributed to high blood pressure (4). This includes 51% of deaths due to strokes and 45% of deaths due to coronary heart disease (5).

心疾患(CVC)

Fact sheet No.317

2013 年 3 月更新

- 心疾患は世界の死因のトップである。つまり他のどの疾病によるよりも心疾患による毎年の死亡が多いのである。
- 2008 年に 1730 万人が心疾患で死亡したと推定される。これは世界の総死亡者の 30% である。この死亡者のうち 730 万人は冠動脈性心疾患であり、620 万人は脳卒中によるものである。
- 低・中所得国に偏在している。すなわち心血管疾患による死亡の 80%以上を占めており、男女等しく発生している。
- 心疾患で死亡する人々の多くは心臓病、卒中であるが 2030 年までに 2330 万に増加するとみられる。心血管疾患は単一の死亡原因として第一位であり続けると予測されている。
- 多くの心疾患は喫煙や不健康な食事、肥満、運動不足、高血圧、糖尿病、高脂質などのリスクファクターに取り組みば予防可能である。
- 毎年 940 万人の、あるいは全死亡の 16.5%が高血圧症によるものである。これは脳卒中による死亡の 51%及び冠動脈性心疾患による死亡の 45%を含む。